

English	译文
<p>BRO BRANHAM</p> <p>Good morning friends.</p>	<p>伯兰罕弟兄：</p> <p>早上好，朋友们。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Welcome to good morning friends podcast where we bring the latest news and updates to you, the Bride around the world.</p> <p>Well, good morning and welcome everyone! Today is Saturday July 4th and I am William McMasters.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>欢迎收听“早上好朋友们”播客。我们将给你们，世界各地的新妇，带来最新的消息和动态。</p> <p>大家早上好，欢迎各位！今天是7月4日，星期六。我是威廉·麦克马斯特。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>And hello from the VGR office in Zimbabwe. We're happy to be back with the Good Morning Friends podcast this morning.</p> <p>Good morning, Brother William. I was going to ask how you're doing, but I think we all know the answer to that, after you spend an entire week out at Still Waters. We know you got to have some honey. And uh, we got some through the pictures, but we want to lick as much as we can from you, Brother Will, from that wonderful week that you all had out there.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>神之声津巴布韦办事处向大家问好。我们很高兴今早又能回到《早上好朋友们》播客节目中。</p> <p>早上好啊，威廉弟兄。我本来想问你最近过得怎么样，但既然你在静水营地待了整整一周，我想，我们都知道答案了。我们知道你肯定在那儿享用到了“蜂蜜”，我们通过照片已经感受到了几分。但威尔弟兄，我们还想从你这儿尽可能多“舔”一些“蜂蜜”，听一听你们在那里度过的美妙一周。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Well, Jesus love is a bubbling over. Hallelujah! 🎵</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>耶稣的爱正不断涌流，哈利路亚！ 🎵</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>All right!</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>太好了！</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Oh, praise the Lord. Wow. I mean, where can I start? I mean, it was just absolutely awesome, perfect,</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>哦，赞美主！哇，说真的，我该从哪儿说起呢？这真的是</p>

<p>amazing. I mean, in every way. And uh but before we go on too far, I have to say that we really missed you, Brother Stephen. Uh there was so many that came up and asked about you like, "Is Brother Stephen going to be here this year? Is he going to be here at camp?" And you were certainly missed. And uh but the Lord knows best and it's all for a purpose. And uh but we we we sure missed you.</p>	<p>太棒、太完美、太令人惊叹了，方方面面都是如此。不过，在我们继续往下说之前，我必须得说，我们真的非常想念你，司提反弟兄。有好多人过来问起你，说：“司提反弟兄今年会来吗？他会来参加营会吗？”大家真的很想念你。不过，主最清楚怎样是最好的，这一切也都有祂的美意。但我们确实很想念你。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Well, the Lord certainly knows best, my friend. I did miss everybody, too, and just, you know, the regular routine, but the Lord didn't allow it this time. They put a pause on processing our class visas, and so we couldn't make it for camp, but the Lord does all things well. We know that it was different, but it was for a purpose. Our footsteps are ordered off the Lord and we trust him in every situation.</p> <p>But that said, we could see through those pictures and the little videos that they posted that the Lord gave His children an absolute wonderful time at the camp. And we want to hear some of what happened from you, Brother Will, some of those wonderful highlights.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>是啊，我的朋友，主当然最清楚怎样是最好的。我也非常想念大家，也想念那里的日常，但主这次没有允许。他们暂停办理我们这一类签证，所以我们没去成营会。不过，主所做的一切都是好的。我们知道这次情况有所不同，但这都是有目的的。我们的脚步是由主来定夺的，我们在任何境况下都依靠祂。</p> <p>不过，话说回来，从他们发布的那些照片和小视频中，我们可以看见，主赐给祂儿女们一段无比美好的营地时光。威尔弟兄，我们想听你讲讲那里发生的事，讲讲那些精彩的瞬间。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Oh my. Well, you know what it's like. How do how do you start and what do you pick out? I mean, there's just so much. But, uh, you know, we saw the hand of the Lord in so many ways. I mean, even in just the natural and you've witnessed this, too.</p> <p>It's, you know, usually like right before camp, Satan always tries to disrupt something. I mean, the the junior chaps and the brothers, they had that place perfect. I mean, every blade of grass is cut just right. Everything's blowing off. All the leaves are picked up and branches. I mean, it's laid out perfect for His little lambs. And He always tries to bring up a storm. I mean, you'd think He'd get the picture, it ain't going to work.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>哦，天哪，你知道那是种什么感觉。这该从哪儿讲起，又该挑哪些事来讲呢？我的意思是，可说的实在太多了。你知道，我们在很多方面都看到了主的手，甚至在自然界中也是如此，这些你也亲眼见证过。</p> <p>你知道，通常就在营会快开始前，撒但总会想方设法搞一些搅扰。初级照管员和弟兄们把营地布置得无可挑剔。每一根草都修剪得恰到好处，每个地方都吹扫得干干净净，落叶和树枝也全部清理干净了。我的意思是，他们把一切都预备得尽善尽美，好迎接主的小羊。而撒但总是想带来一场暴风雨。说真的，你本来觉得撒旦应该能看清现实了，这招儿压根儿就行不通的。</p>

But, uh, I mean, this storm was a little bit different. On Sunday night, just before the Monday morning of camp, there was an actual tornado on the ground. I mean, it was there and it was heading, it was west of us, and it was heading right for Still Waters. And we got the call on our radios and we all went down into the basement uh at the welcome center and but that tornado was heading right for us and sure enough the hand of the Lord just moved right just south of us and it bypassed the camp and so we're really thankful for that and it was a a wonderful start you know.

And and then uh you know another thing comes to my mind on Thursday which you know it's just always such a special quiet time where we get to sit around the trees and we get to hear the Voice of God speak to us you know, start the tape at the same time it's just a a special quiet time. Well, that morning a cell popped up out of nowhere and it was about an hour away and it kept getting bigger and bigger and bigger and it looked like it was going to hit right in the middle of the tape or right when we were listening to it, and it wasn't just like a little cell that pops up and goes away. I mean, it got bigger and more and more. It's like, well, it's an hour out and it might last for an hour or two hours and it's like, well, what do we do?

And it's just so neat. I tell you what, I learned so many things observing Brother Joseph, how he how he works and just how yielded and just like Lord, what do You want? It's not what I want. What do You want? And it's such a life lesson and it was used. I think it was so awesome for the kids to see that. It's like, you know, in your human mind, you think you want it a certain way, but no, Lord, what do You want? You want it, you know, do You want us to have quiet time in our dorms or do You want it out under the trees? Do You want Your kids out in the rain, or do You, you know, what do You want?

And it was so neat because as time went on and we were getting ready and Brother Joseph was

不过说真的，这次的风暴有点不太一样。就在星期一营会开始前的那个星期日的晚上，地面上真的出现了一股龙卷风。它就在那儿，在我们的西边，直冲着静水营地刮过来。我们从对讲机里接到了通知，于是大家全撤到了迎宾中心的地下室去了。那场龙卷风就是冲着我们来的，而果不其然，主的手使它就从我们正南边绕了过去，避开了营地。为此我们非常感恩，而这也成了一个奇妙的开场。

然后，另一件事浮现在我脑海里。那是在星期四，你知道，通常大家会有一段非常特别的安静时刻，我们可以坐在树下，听神的声音对我们说话。你知道的，大家同时开始播放录音带，那真是一个特别安静的时刻。但那天早上，不知从哪里突然形成了一片风暴单体，在距离我们大约还有一个小时路程远的地方，而且它越来越大、越来越大、越来越大了。眼看着正好会在录音带播放到一半的时候，或者说就在我们专心听的时候砸向我们。而且它还不是那种冒个头儿就消失的小风暴单体，它变得越来越大、越来越猛了。当时我们心想：“它离这里还有一个小时的路程远，而且可能会持续一个小时，甚至两个小时。那么，我们该怎么办呢？”

而这真是太奇妙了。我跟你讲，通过观察约瑟弟兄，看他如何行事、如何顺服，我学到了很多。他就只是说：“主啊，你想要怎样呢？不是我想要怎样，而是你想要怎样？”这真是人生的一堂课，而且恰好派上了用场。我觉得孩子们能看到这一幕实在是太好了。在人的思维里，你总想着让事情按照某种特定的方式进行，但其实应该说：“不，主啊，你想要怎样呢？你想让我们在宿舍里度过安静时刻，还是想让我们坐在树下呢？你想让你的孩子们待在雨中，还是.....你想要怎样呢？”

这一切真是太奇妙了。随着时间一点一点过去，我们准备就绪，约瑟弟兄正在介绍安静时刻，你当时能明显感觉到，

<p>introducing the quiet time, and, and uh, just trying to make, you could just tell just trying to make that last minute call. Lord, what do You want? And he was talking about Abraham and Isaac and how that Isaac forfeited everything. He didn't have nothing to say. He found out he was going to be the sacrifice. And it was so perfect because it was so neat. It tied in directly. Lord, doesn't matter if we need to be in our dorms to do a quiet time or if You want us out here. Whatever You want, Lord.</p>	<p>他正努力在最后一刻做出决定，只是在寻求：“主啊，你想要怎样呢？”他当时谈到了亚伯拉罕和以撒，讲到以撒放弃了一切，当他发现自己就是那个要被献上的祭物时，他没有说一句话。这一切真是再贴切不过了，因为这正好与眼前发生的事完全呼应。主啊，不管我们需要在宿舍里度过安静时刻，还是你要我们在外面的树林下度过，都没有关系。无论你想要怎样，主啊。</p>
<p>BRO STEPHEN Wow...</p>	<p>司提反弟兄： 哇...</p>
<p>BRO WILLIAM And, had no nothing to say in ourselves what we want. And sure enough, the Lord provided a lamb. The Lord moved the storm right out of the way. It dissipated. It was gone. And so, we were all to have a special quiet time, which we sure did. Man, what a what a tape.</p>	<p>威廉弟兄： 对于我们自己想要的，我们没有什么要说的。然后果不其然，主预备了“羊羔”。主把那场风暴移挪开了，它消散了，不见了。于是，我们所有人都得以享受那段特别的安静时刻，事实也的确如此。天哪，那盘录音带真是太棒了。</p>
<p>BRO STEPHEN I, you know, that Thursday uh quiet time or service that we do have under the tree. I always kind of look at that as like our, you know, Sunday Eagles gathering. You know, we're all in kind of different locations around the world pressing play at the same time listening, and it's just so neat when Brother Branham says “raise your hand” , to see everybody under the trees raising their hands, stand up for whatever he says. And I think that's just kind of like a little bird's eye view, a summary, you know, of all the believers around the world scattered, you know, pressing play at the same time.</p> <p>But I'm just that that what you just said I don't think was just for the kids, you know, that lesson that cuz many times we're under that pressure. It's like, man, this has got to be this way. It's like, oh, it's not it's going to mess it all up if it goes the other way. It's like, Lord, what do You want? That is so so practical and such a um like Brother Branham told us, I think</p>	<p>司提反弟兄： 你知道，我们在树下度过星期四的安静时刻，或者说聚会，我总是把它看作有点儿像我们星期日的众鹰聚集聚会。你知道，我们大家散布在世界各地不同的地方，在同一时间按下播放键聆听。当伯兰罕弟兄说“举起你们的手”时，看到树下的每个人都举起手，无论他说什么，大家站起来回应，那种场景真的太奇妙了。我觉得这就有点儿像是一幅小小的鸟瞰图，一个缩影，展现了散布在全世界的所有信徒在同一时间按下播放键的场景。</p> <p>不过我觉得，你刚才所说的那一点并不只是给孩子们的一堂课，因为很多时候，我们自己也处在那样的压力之下。我们会觉得：“天哪，这件事一定得这样才行。哦，如果不这样，那就全都搞砸了。”但我们应该问：“主啊，你想要怎样呢？”这非常实用，就像伯兰罕弟兄——我想是几个星期天前，在《基督显现在祂自己的道里》那篇信息</p>

<p>it was a couple Sundays ago, Christ revealed in His own Word. It's like that's how we should pray. It's like, what do You want, Lord? You changed my mind to Your will.</p> <p>And uh it's wonderful to see that in in in in action there. It's like I know you shared a little bit a lot, but just one more thing. Something else that happened a little bit from the service store, bonfire, anywhere that you know, we just want to lick as much as we can before we let you go here, brother.</p>	<p>里告诉我们的, 这就是我们应该有的祷告方式: 主啊, 你想要怎样呢? 求你来改变我的心思意念, 使之符合你的旨意。</p> <p>能够亲眼看见这一切付诸实行, 实在是太太好了。我知道, 你已经分享了很多, 但还有一件事。能再讲讲营会商店、篝火晚会或者其他地方发生的一点儿事吗? 在我们放你走之前, 弟兄, 我们想尽可能多从你那里舔一点蜂蜜。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Oh, I really don't want to take up too much time, but there really is so much that could be said, but and you've experienced this that the change in the campers from day one to day three, day four, day five. It's just amazing. And I'll say these these young people, they were on point. They came expecting, they were ready, they were just they were in it. I mean, they were on point. It was so awesome to see and just such a awesome young people.</p>	<p>威廉弟兄:</p> <p>哦, 我真的不想占用太多时间, 不过, 确实还有太多事情可以讲了。而且你也经历过这种营员们从第一天到第三、第四、第五天的变化, 真的非常奇妙。我要说, 这些年轻人真的都进入了状态。他们带着期待而来, 他们已经预备好了, 完全投入其中。他们状态好极了。看到这些真是太棒了, 他们真是一群非常棒的年轻人。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>But just, you know, you could see it just feeding off of them on the pictures and videos, you know, it just it just wonderful. You could you could see what you were feeling, if I could put it that way.</p>	<p>司提反弟兄:</p> <p>你知道吗, 仅仅从那些照片和视频里, 就能感受到他们身上所流露出来的那种气氛, 实在是太太好了。可以说都能从画面中看出你们当时是怎样的感受了。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>But, uh, you know, just even though from day one greeting the kids, they're coming in, it's like they're shake, you're shaking their hand, you get nervous smiles, you got excitement, you got bubbling over, you got ones that might be this is their first time or they may not know very many kids yet here, you know, and they're just you can see all those little emotions, if you will. But then you know, you see them starting to warm up after day one and they're pounding on the tables and the the the the hurrahs and happiness and joy comes out more, you know, and it's just so neat to see them start to relax.</p>	<p>威廉弟兄:</p> <p>你知道, 第一天迎接孩子们的时候, 当他们走进来, 你和他们握手时, 你会看到他们紧张的笑容, 能感受到他们的兴奋和洋溢的喜乐。有些孩子可能是第一次来, 或者他们在这里认识的人还不多, 你知道, 你能看见他们身上流露出的各种细微的情绪。不过你知道, 第一天过后, 你就会看到他们开始熟络起来。他们拍打着桌子, 欢呼声一阵接着一阵, 快乐和喜乐之情也越来越自然地流露出来。看到他们渐渐放松下来实在是太棒了。</p> <p>星期一晚上的篝火晚会, 大家一起唱歌; 在安静时刻结束</p>

And, you know, that bonfire on Monday night and just singing and the camaraderie that comes together coming after quiet time and just worshipping the Lord. And then Tuesday and it's just so neat to see it. But man, that service Tuesday night, Believest Thou This?, oh, the anointing was just so so powerful and just, wow, it was it was so amazing, and it was so striking too.

You know Brother Branham at the end of the tape, he doesn't have like this specific altar call or invites the people to come up, it's a it's a rededication, you know, it's like, you know, Do you believe Him? you know, Do you have, you know, Do you want the Holy Ghost? or you know, and you know, you know, Believest thou this? or You need healing believest thou this, how he is and it's kind of climaxing and it kind of goes up and down and the waves of glory and it was so neat.

You just see the sincerity, the tears, the hands raised, the crying out, the brothers and sisters, all of them, everybody had their hands up, you know, consecration and everything. And it was just the Presence of the Lord was there. And we got into the point where we were singing, and we're singing, "I will praise Him. I will praise Him." And just you could just feel His Presence there.

And then we moved into another worship song, All Hail King Jesus. And we're singing and worshipping the Lord and just waves of glory, if you will. And uh we finally got to the song we were singing In the Presence of Jehovah. And my, just the anointing that was there.

And we finally got towards the end, and we're singing. And then Brother Joseph, he tends to dismiss the sisters first because they get to ride in the shuttles, and because their dorms are farther away, and the brothers can dismiss and walk to their dorms. Well, a few sisters got up as he dismissed, and then he dismissed again after we were humming and singing several more times.

后，大家彼此交通、同心敬拜主，那种同伴之间的情谊，也一点一点地建立起来了。接着到了星期二，看到这一切的发展，实在是太太好了。天哪，星期二晚上的那场聚会——《你信这话吗？》，哦，那恩膏实在是太强烈了，哇，太令人震撼了，非常触动人心。

你知道伯兰罕弟兄在录音带的最后并没有那种具体的呼召，或者是邀请人们上前来，那更像是一种重新献上，你知道，他问：“你相信祂吗？你想要圣灵吗？”或者是“你信这话吗？你需要医治吗，你信这话吗？”他就是那样，气氛慢慢推向高潮，跌宕起伏，伴随着荣耀的浪潮，那感觉真是太奇妙了。

你能看见那份真诚，看见眼中的泪水、看见一双双举起的手，听到他们的呼求声，所有的弟兄姐妹，每个人都举起了双手，完全地献上。主的同在就在那里。后来到了唱歌的环节，我们唱着“我要赞美祂，我要赞美祂。”你真能感受到祂的同在就在我们中间。

接着，我们又唱起另一首敬拜诗歌，《赞美君王耶稣》。我们一同唱诗、敬拜主，可以说，一阵阵荣耀的浪潮不断涌来。最后我们唱到了《在耶和華的同在中》。天哪，那份恩膏实在是太强烈了。

到了快结束的时候，我们还在唱着，然后约瑟弟兄照例先请姐妹们解散，因为她们需要搭乘接驳车，她们的宿舍也离得比较远；弟兄们则可以随后散会，步行回宿舍。在他宣布解散后，有几位姐妹站了起来。后来，我们又轻轻哼唱、又唱了好几遍，他再次宣布散会。

之后不知道怎么的，当我睁开眼睛，下一刻我所看见的，就是所有人都来到了祭坛前。当时根本没有任何呼召，也没有任何安排，就是大家自己想到前面去。他们举着双手，

<p>And then—I don't know—I opened my eyes, and the next thing I know, everyone was at the altar. I mean there was there was no call, there was nothing. It was just they wanted to be there and that I mean they were raising their hands, tears streaming down their face. The Presence of the Lord was there. The brothers had their arms on one another, and the sisters and they were just all like praying for each other, and just oh it was just an amazing amazing time, and it's just so neat to see the Lord work that way.</p>	<p>泪水顺着脸颊流淌。主的同在就在那里。弟兄们彼此搂着肩膀，姐妹们也是一样，大家都在那里彼此代祷。哦，那真是一段令人惊叹的无比美妙的时光。看到主如此动工真是太奇妙了。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Wow. Oh thank you Brother Will, you know, I know it's hard to describe. You did a good job at that. And but just seeing all that and what you're explaining. That's what it's all about. Just mean an experience with the Lord Jesus Christ.</p> <p>And just looking at those pictures, especially during those services, it's like, man, this looks nothing like the typical 13 to 15y old in this day and age. It's a paradox. Just their response and to the Presence of the Lord, the sincerity on their faces during the quiet time, their desire serve the Lord to hear it in the interview, see it in those pictures. And it's just such a paradox in this day and age.</p> <p>It just to me just like Brother Branham was saying that story uh I think he cl he said he climbed up on South Mountain above Phoenix in the Maricopa Valley and how you know civilization was spreading in the desert and sin everywhere, and how it was dark and everything and he says to to sister Meda, he says, 『Honey, it' s black. But, you know, there is, all through that darkness down there, there' s little spots of Light. That' s God' s chosen.』</p> <p>I couldn't help but think that seeing those 13 to 15 years old, it's like it's a dark world out there, especially that age group. The enemy is really coming like a flood. But hey, the Lord's got His little spots of light out there, they're shining real bright.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>哇。哦，谢谢你，威尔弟兄。我知道，这些经历很难用语言来描述，而你已经描述得很好了。看到这一切，听着你的分享，我觉得这就是一切的意义所在，这一切的意义，就是与主耶稣基督有一个真实的经历。</p> <p>看着那些照片，尤其是看到那些聚会中的照片，我心里就在想：天哪，这看起来一点都不像当今时代那些典型的13到15岁的孩子。这简直就是个似非而是。他们对主同在的回应，他们在安静时刻中脸上流露出的真诚，他们渴望服事主的心——你在采访中能听到，在照片中能看到。这一切在当今这个时代，确实是个似非而是。</p> <p>对我来说，这就像伯兰罕弟兄讲的那个故事一样。我想他说过，他曾爬上凤凰城南山，俯瞰马里科帕谷。他看到文明正不断在沙漠中蔓延，到处都是罪恶，那里是多么的黑暗。他对美达姐妹说：『亲爱的，那里漆黑一片。但你知道吗，那里有，在那片黑暗之中，有一些小光点，那是神所拣选的人。』</p> <p>看到这些13到15岁的孩子，我不禁想到，外面的世界很黑暗，尤其是对这个年龄段的孩子来说，敌人的攻势真的像洪水一样猛烈。但是，看哪，主在那里仍然有祂的小</p>

	光点，正发出明亮的光。
BRO WILLIAM Oh, they are, my friend, they are!	威廉弟兄： 哦，是的，我的朋友，他们正是如此！
BRO STEPHEN That's what I thought looking at all those pictures. Yeah.	司提反弟兄： 我看着那些照片的时候，脑子里想到的就是这个。是的。
BRO WILLIAM Oh, it it's precious. And you know, I can only imagine, you know, we see them coming in and just see the change over the course of the camp and the sincerity and the love that they have for the Lord, the love that they have for the Message, the revelation that they have of this Message. It's just it's staggering and it's just you can't help but feel so encouraged seeing them at that age have what they have. And it's like, wow, thank You Lord for giving it to them. They have it. They see it the same as we do. You know, it's like they they recognize. And I just can't imagine how proud though that Papa God must be to see His little lambs down there holding on to His Word with everything that they've got.	威廉弟兄： 哦，这实在太宝贵了。你知道，我只能想象，我们看着他们来到营地，又看着他们在整个营会期间的改变；看着他们那份真诚，以及他们对主的爱、对这信息的爱，以及他们对这信息所拥有的启示。这一切实在令人惊叹。看到他们在这样的年纪，就拥有这一切，实在叫人不能不深受鼓舞。 你只能说：“哇，主啊，谢谢你把这一切赐给了他们。”他们拥有了这一切，他们所看见的，和我们所看见的是一样的。你知道，他们已经认出来了。我简直无法想象，当天父爸爸看到祂的小羊们在那里竭尽全力紧紧抓住祂的话语时，祂会有多么自豪。
BRO STEPHEN Amen! Praise the Lord! Oh, that's wonderful. Thank you, Brother Will. You took us on a little trip there.	司提反弟兄： 阿们！赞美主！哦，太棒了。谢谢你，威尔弟兄。你带我们重温了这段旅程。
BRO WILLIAM Sorry, it's so long.	威廉弟兄： 不好意思，我说得太久了。
BRO STEPHEN It was perfect. We loved it. It didn't take a week. Good way to summarize the whole week. But uh I know only eternity is going to tell just the magnitude of what the Lord did during that week	司提反弟兄： 你说的刚刚好，我们非常喜欢听。这可没花上一周的时间，却很好地概括了整个星期所发生的一切。但我知道，唯有到了永恒里，我们才能真正知道主在那一个星期里，为营

for the campers and for the Bride around the world.	员们以及世界各地的新妇所成就的，是何等伟大的工作。
BRO WILLIAM Amen!	威廉弟兄： 阿们！
BRO STEPHEN All the parents, grandparents, the Bride, all of us. We were praying for the camp and we're just so glad to hear that report back, you know, that those prayers are being answered and...	司提反弟兄： 所有的父母、祖父母，所有的新妇，我们每一个人，都一直在为这次营会祷告。现在听到这样的反馈，我们实在非常高兴，知道那些祷告正在蒙神应允。
BRO WILLIAM Amen!	威廉弟兄： 阿们！
BRO STEPHEN I think it is best we get started with the episode now.	司提反弟兄： 我想，我们现在就开始这一期节目吧。
BRO WILLIAM It probably is. But I do want to say thank you all to everyone who kept us in prayer, all the ones at camp, all the ones that were working there, all the campers that your all's prayers were truly answered and we certainly felt them all.	威廉弟兄： 是啊，确实该开始了。不过，我确实想对每一位在祷告中记念我们的人说声谢谢，所有参加营会的人、所有在那里工作的人，以及所有的营员们，你们大家的祈祷确实得到了回应，我们真切地感受到了这一切。
BRO STEPHEN Praise the Lord!	司提反弟兄： 赞美主！
音乐	
BRO STEPHEN Well, starting off our reports this morning is uh some dire developments going on in the country of Venezuela. And it's a little more on the somber note, but uh the same God, I believe, that answered all of our prayers for camp, He's given us another prayer request to put before Father for the believers and the people in this country.	司提反弟兄： 今天上午，我们的第一篇报道是关于委内瑞拉国内正在发生的一些严峻事态。这是一个有些沉重的话题，不过，我相信，那位回应了我们对营会所有祈祷的同一位神，也交给了我们另一个祷告事项让我们带到天父面前，为这个国家的信徒和人民代祷。

<p>What began as an ordinary holiday quickly turned into one of the country's greatest tragedies as two powerful earthquakes struck within moments of each other. Reports indicate that nearly 2,000 people have lost their lives to date and that number is continuing to rise and more than 70,000 people remain missing and unaccounted for. That's staggering. Countless families are searching through the rubble for loved ones and rescue efforts have been made even more difficult by a severe shortage of fuel needed to operate the heavy equipment. Yet in the midst of such unimaginable devastation, we also see the faithful hand of our Heavenly Father just watching over His children like He always does.</p>	<p>那原本只是一个普通的假日，却迅速演变成了这个国家有史以来最大的悲剧之一——两场强烈地震在几分钟内接连发生。据报道，截至目前已有近两千人罹难，这个数字还在持续上升，另有七万余人仍然失踪、下落不明。这些数据令人触目惊心。数不清的家庭仍在废墟中寻找自己的亲人，而由于严重缺乏维持重型机械运转所需的燃料，救援工作也变得更加困难。然而，就在这样令人难以想象的巨大灾难之中，我们也看到了天父信实的手，祂一如既往地看顾着祂的儿女。</p>
<p>BRO WILLIAM Amen.</p>	<p>威廉弟兄： 阿们。</p>
<p>BRO STEPHEN In this next report, our Brother Jose Gonzalez, the VGR office manager and distributor in Venezuela. He gives us a firsthand report of the situation on the ground. Here's that report.</p>	<p>司提反弟兄： 接下来这则报告，是我们在委内瑞拉的神之声办事处负责人兼分发员何塞·冈萨雷斯弟兄带来的，他向我们提供了当地的一线情况。下面请听这份报告。</p>
<p>BRO WILLIAM Our Brother Jose wrote, "I am sorry to inform you about what's happened in our country on June 24th. It was a very quiet holiday until at around 6:00 p.m. the unexpected happened. An earthquake struck. I felt it here at the Voice of God office in Barquisimeto. And at first, it seemed like only a minor tremor. A few moments later, the phone signal failed. It was then that I realized that it was not an isolated event, but a catastrophe and a tragedy affecting the entire country.</p> <p>We have never experienced anything like this before. Buildings collapsed in many cities at the same time and only God knows the true number of those who have been injured or lost their lives. The most affected areas were La Guaira and Caracas</p>	<p>威廉弟兄： 我们的何塞弟兄写道： “我很遗憾地向你们通报6月24日我们国家发生的事情。那原本是一个非常平静的假日，直到下午6点左右，意想不到的事情发生了——一场地震突然来袭。我当时正在巴基西梅托的神之声办事处，也感受到了震动。一开始，似乎只是一次轻微的震动，但片刻之后，手机信号就中断了。那时我才意识到，这并不是一次局部发生的事件，而是一场波及整个国家的灾难和悲剧。</p> <p>我们从未经历过这样的事情。许多城市的建筑物同时倒塌，至于究竟有多少人受伤，又有多少人失去了生命，只有神知道真实的数字。受灾最严重的地区是拉瓜伊拉和加</p>

<p>where many buildings collapsed following the two consecutive earthquakes measuring 7.3 and 7.5 on the Richter scale according to the authorities.</p> <p>As many know the construction sector in our country has been at a standstill for years because of the economic crisis. As a result, there has been very little investment in machinery and much of the existing equipment has deteriorated. This has greatly hindered the rescue efforts as large numbers of victims remain trapped underneath the debris in several locations."</p>	<p>拉加斯。据有关部门统计，两次连续发生的地震，震级分别为里氏 7.3 级和 7.5 级，导致当地许多建筑物倒塌。</p> <p>很多人都知道，由于经济危机，我们国家的建筑业多年来一直处于停滞状态。因此，机械设备方面的投资非常少，而现有的许多设备也早已老化失修。这极大地阻碍了救援工作，在好几个地方，仍有大量受害者被困在废墟之下。”</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>He continues, "By the grace of the Lord, He always watches over His children in every circumstance. I contacted many believers in different areas and we have received no reports of death or injuries among the believers at this time. We have heard many expressions of gratitude to the Lord along with wonderful testimonies of God's protection.</p> <p>There's a small group of about 30 believers in La Guaira that I recently contacted. According to the local pastor, they're all safe and so are their homes and belongings. However, many of them have lost their jobs. Despite the earthquake, several believers testify that the framed pictures of the Lord Jesus hanging on their walls remained in their place. The Lord is watching over and protecting His children. One sister who lives on the 10th floor of an apartment building shared that part of her wall collapsed during the earthquake, but the framed pictures on a wall remained untouched.</p> <p>Another brother told me that they were in the middle of a church service. After announcing the tape that he intended to play, he suddenly felt led to change it and instead play the Message, The Second Coming of the Lord. During that service, the earthquake struck, and the prophet was speaking about this very thing in that Message."</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>他继续写道：“靠着主的恩典，无论在任何环境中，祂总是看顾着祂的儿女。我联系了不同地区的许多信徒，目前我们还没有收到任何信徒遇难或受伤的消息。我们听到了许多对主的感恩，以及有关神保守的奇妙见证。</p> <p>在拉瓜伊拉有一小群大约 30 人的信徒群体，我最近联系上了他们。据当地牧师说，他们所有人都平安无事，房屋和财产也安然无恙。不过，他们中很多人失去了工作。好几位信徒都见证说，尽管发生了地震，但他们挂在墙上的装裱起来的主耶稣画像依然稳稳地挂在原处。主一直在看顾、保守祂的儿女。有一位住在一栋公寓十楼的姐妹分享说，她家的一堵墙在地震中倒塌了，但墙上挂着的那些装框画像却毫发无损。</p> <p>另一位弟兄告诉我，他们当时正在举行聚会。在宣布了准备要播放的录音带后，他突然觉得受到带领，改为播放《主的再来》这篇信息。就在那场聚会中，地震发生了，而先知刚好在那篇信息中正讲到这件事。”</p>
<p>BRO WILLIAM</p>	<p>威廉弟兄：</p>

<p>Wow, it's incredible. He continues, "We are so grateful to the Lord for His care and help every day. As we watch the sun going down, we can see the handwriting on the wall, just as the prophet said, everything points to the end of this age. It is very painful to witness so much chaos and suffering. We simply ask that the Lord have mercy, and that He would comfort the hearts of those who have been affected. We are also deeply grateful for the prayers of the saints for us and for the people of this country. We continue pressing the battle, knowing that He is watching over us. Shalom, Brother Jose Gonzalez."</p>	<p>哇，真是不可思议。他继续说道：“我们非常感谢主每一天的看顾和帮助。当我们看着太阳落山，便能看见墙上的字迹，正如先知所说，一切都指向了这个时代的终点。目睹如此多的混乱与痛苦，实在令人痛心。我们只求主施怜悯，求祂安慰那些受灾者的心。我们也深深感谢圣徒们一直为我们以及这个国家的人民所献上的祷告。我们会在争战中继续前行，因为我们知道，祂一直在看顾着我们。平安！何塞·冈萨雷斯弟兄。”</p>
<p>BRO STEPHEN Well, that's pretty amazing to hear how the Lord protected His own and all that damage and destruction that you see that's going on there. That's wonderful that the Lord's hand was upon them. I'm sure they still need our prayers and we'll definitely be keeping them in our prayers.</p>	<p>司提反弟兄： 听到主如何在那样的破坏和毁灭之中保守祂自己的儿女，真是非常奇妙。主的手一直覆庇着他们，真是太好了。我相信，他们仍然需要我们的祷告，我们也一定会继续在祷告中记念他们。</p>
<p>BRO WILLIAM Amen.</p>	<p>威廉弟兄： 阿们。</p>
<p>音乐</p>	
<p>BRO STEPHEN Well, next up, we're excited to announce two new upcoming YF events in West Africa. The first event will be taking place in the country of Liberia on July 18th, followed by a second event in the country of Ghana on August the 1st. These special one-day YF gatherings are designed to encourage and to strengthen the young believers. These particular ones will be a full-day event filled with fellowship, activities, food, quiet time, worship, prayer, and most importantly, hearing the Voice of God.</p> <p>These events provide a wonderful opportunity for young people to come together and build lasting friendships with other believers, dedicate an entire day to drawing closer to the Lord. We're praying that each young person who attends will leave</p>	<p>司提反弟兄： 接下来，我们很激动地向大家宣布，西非即将举行两场新的青年根基活动。第一场活动将于7月18日在利比里亚举行，紧接着第二场活动将于8月1日在加纳举行。这两场特别的青年根基一日聚会，旨在鼓励并坚固年轻的信徒们。这两场活动将是全天性的，活动内容包含了团契、各项活动、美食、安静时刻、敬拜、祷告，以及最重要的——聆听神的声音。</p> <p>这些活动为年轻人提供了一个绝佳的机会，让他们能够聚集在一起，与其他信徒建立长久的友谊，并献上一整天的时间来亲近主。我们祷告，愿每一位参加聚会的年轻人都</p>

<p>encouraged, refreshed, and with a greater desire to serve the Lord. Beyond these upcoming YF events, the Lord continues to do a wonderful work throughout the region of Western Africa. And here's a summary of some of what the Lord is doing in that area.</p>	<p>能备受鼓舞、重新得力，并更加渴望事奉主。除了这些即将到来的青年根基活动，主也继续在整个西非地区作着奇妙的工作。下面，就让我们来看看主在该地区所成就的一些工作的简要回顾。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Over in Nigeria, the latest shipment has successfully cleared customs and the office has received 2,500 Agapao tablets that will soon be distributed throughout the country. Progress is also being made on the Yoruba language translation, an important project that will make the Message available to many more believers in their native language.</p> <p>In addition, Nigeria has received 100 solar panel and battery packs. Brother Andrew and the team are prayerfully planning the distribution to ensure that they have the greatest possible impact in areas where reliable electricity is limited.</p> <p>In Ghana, along with the preparations for the very first Saturday youth event in August, the office has also received an additional 600 Agapao tablets along with 150 solar panel and battery packs that have successfully cleared customs. These resources will help support the local churches and assemblies across the country.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>在尼日利亚，最新的一批货物已经顺利清关，办事处也已收到 2500 台 Agapao 平板电脑，不久将分发到全国各地。与此同时，约鲁巴语的翻译工作也取得了进展，这项重要的工程将使更多信徒能够用自己的母语获得这信息。</p> <p>此外，尼日利亚还收到了一百套太阳能电池板和电池组。安得烈弟兄和团队正在祷告中，筹划这些设备的分发事宜，以确保它们能在电力供应不稳定的地区发挥最大的作用。</p> <p>在加纳，办事处在为八月份举行的首场星期六青年活动作准备的同时，还额外收到了 600 台 Agapao 平板电脑以及 150 套太阳能电池板和电池组，并且这些物资都已顺利完成清关。这些资源将有助于支持全国各地当地教会和各个聚会点。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>In Benin, plans are underway to distribute 100 solar panel and battery packs throughout the country. The brethren also gathering information and exploring the possibility of hosting a future Saturday youth event, trusting the Lord to open the door for this special opportunity to minister to the young people. Please continue to remember these efforts in prayer. The opportunities before the believers in West Africa are absolutely tremendous and we're thankful to see that doors continue to open for both the distribution and the work with the young people.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>在贝宁，分发一百套太阳能板和电池组到全国各地的计划正在进行中。弟兄们也正在收集信息，探索未来举办星期六青年活动的可能，相信主会为此服事年轻人的特别机会打开大门。请继续在祷告中纪念这些努力。摆在西非信徒面前的机会是无比巨大的，我们很感恩看到分发工作和青年事工的大门都在持续敞开。</p>

音乐	
<p>BRO WILLIAM</p> <p>And finally, there are moments in life where our faith is tested in ways that we can never imagine. In those desperate hours when our fear has reached its highest point and every hope seems to have slipped away, that's when Jesus comes on the scene. This next testimony is a beautiful reminder that the Voice of God is far more than just a recording. It is God's provided way of strengthening the faith of His Bride. It also reminds us that He is still a very present help in the time of trouble.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>最后，在人生中，总会有一些时刻，我们的信心会以我们从未想过的方式受到考验。在那些绝望的时刻，当恐惧达到极点，所有的希望似乎都破灭时，耶稣就会出现。接下来的这个见证就是一个美妙的提醒：神的声音，远远不只是一段录音而已，它乃是神所预备的用来坚固祂新妇信心的道路。这个见证还提醒我们，祂仍然是我们在患难中随时的帮助。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>The testimony reads, "God bless you, brothers and sisters around the world. June 18th was the day that the Voice of God team visited our local assembly for an Agapao distribution. It was a day filled with joy in the Presence of the Lord. After that service, my wife and I returned home with our two children.</p> <p>Our youngest daughter was only 7 months old, but had been suffering from a fever and a severe cold. Although she was taking medication, there seemed to be no improvement. We continued praying and trusting the Lord for her healing. That evening, we're especially thankful for the precious gift of the Agapao tablet we just received. We rejoiced knowing that the phone calls would no longer interrupt our tape services. With grateful hearts, we dedicated this tablet to the Lord and tuned in to the Voice radio and press play."</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>这份见证写道：“愿神赐福你们，世界各地的弟兄姐妹们。6月18日那天，神之声团队来到我们当地的教会分发Agapao平板电脑。那是在主的同在中充满喜乐的一天。聚会结束后，我和妻子带着我们两个孩子回了家。</p> <p>我们最小的女儿当时只有7个月大，却一直发高烧，患有重感冒。虽然她吃了药，但似乎没有任何好转。我们继续祷告，信靠主，求主医治她。那天晚上，我们对刚刚收到的这份宝贵的礼物——Agapao平板电脑感到特别感恩。我们真是满心欢喜，因为知道电话铃声再也不会打断我们的录音带聚会了。怀着感恩的心，我们将这台平板献给主，然后调到神之声电台，按下了播放键。”</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>"Moments later, the enemy attacked. Our baby's body suddenly became burning hot. Her condition quickly worsened. She struggled to breathe. Her nostrils became blocked and blood began running from her nose. My wife was overcome with fear. I took our baby into my arms and stood before the tape that was playing, crying out to the Lord for mercy and believing that He would speak through His prophet concerning our situation.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>“没过多久，敌人就发起了攻击。我们宝宝的体突然变得滚烫，病情迅速恶化，她的呼吸变得很困难，鼻孔堵塞，血开始从鼻子里流出来。我的妻子吓坏了。我把孩子抱在怀里，站在正在播放的录音带前，向主大声呼求怜悯，并相信祂会通过祂的先知，就我们当时的情况向我们说话。</p> <p>短短几秒钟内，我们女儿的情况变得更加危急。她在我们的</p>

<p>Within seconds, our daughter's condition became even more alarming. She grew limp in our arms. If we had lifted her hand, it would have just simply fallen back down. We watched as the strength seemed to leave her body and truly believed that we were losing our baby."</p>	<p>怀里渐渐瘫软下来，即使把她的手抬起来，手也会无力地垂落下来。眼看着她身上的力气一点一点消失，我们真的以为就要失去我们的孩子了。”</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>“My wife immediately ran outside to call a land lady. She and her husband are Pentecostal believers and he pastors a local church. She rushed into her home, took the baby, examined her, and joined us in prayer. She gently blew into one of the baby's nostrils to clear the blockage, and a large clot of congealed blood like fluid came out. Our daughter just seemed to breathe a little easier.</p> <p>Everything happened so quickly. I stepped into the bedroom, still praying, waiting in faith for the prophet's voice to speak. The tape that was playing was Jesus Christ The Same Yesterday, Today, And Forever. Brother Branham was praying for people in the prayer line when he suddenly paused. At that moment, I knew that God was about to answer."</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>“我妻子立刻跑到外面去叫房东太太。房东太太和她丈夫都是五旬节派信徒，她丈夫还是当地一间教会的牧师。她急忙赶到我们家，接过孩子，为她检查，并与我们一同祷告。她轻轻地朝孩子的一个鼻孔里吹气，想把堵塞物清理出来，结果一大块凝固的血块状液体从鼻子里出来了。我们女儿呼吸似乎稍微顺畅了一点。</p> <p>这一切发生得太快了。我走进卧室，仍在不停地祷告，凭信心等待先知的声音说话。当时播放的录音带是《耶稣基督昨日、今日、一直到永远是一样的》。伯兰罕弟兄正在为祷告队列中的人祷告，突然他停顿了一下。就在那一刻，我知道，神就要回应了。”</p>
<p>播放了一段先知的讲道录音：</p> <p>205 Just a moment. A dark shadow sweeping the building, a correct evil. Right here, a little girl playing with her fingers. Mother, do you believe that God will heal that child of them epileptic fits? If you believe it with all your heart, lay your hand over on her and ask God and don' t doubt, and she' ll get over it, in the Name of the Lord Jesus.</p> <p>206 I challenge your faith to believe Him! He' s omnipresent, He' s here now, the Great (not "I was"), I AM, the Great Lord Jesus Christ, the Son of the living God. Do you believe it?</p> <p>58-0323 — Jesus Christ The Same Yesterday, Today, And Forever Rev. William Marrion Branham</p>	<p>译文：</p> <p>205 等一下。有一个黑影正掠过这座建筑，一个实实在在的邪灵。就在这儿，有一个小女孩儿正在玩儿自己的手指。这位母亲，你相信神会医治那个患癫痫的孩子吗？如果你全心相信，就把你的手按在她身上并祈求神，不要怀疑，奉主耶稣的名，她就必痊愈。</p> <p>206 我挑战你们的信心，相信祂！祂是无所不在的，祂现在就在这里，那位伟大的（不是“我曾经是”），而是“我是”，伟大的主耶稣基督，永生神的儿子。你们相信吗？</p> <p>58-0323 — 耶稣基督昨日、今日、一直到永远是一样的 威廉·玛利安·伯兰罕牧师</p>

<p>BRO WILLIAM</p> <p>"As soon as Brother Branham spoke, I ran back into the sitting room, placed my hand on our baby, and claimed her healing in the Name of the Lord Jesus Christ. Instantly, everything changed. Our daughter regained her strength. Life returned into her body. She got up and played joyfully for hours, not falling asleep until 2:00 a.m. that morning. She was so full of energy and perspired heavily as her fever completely broke.</p> <p>The next morning, she woke up perfectly healthy. The fever was gone. The cold was gone. Every symptom had completely disappeared. We are so grateful that God came to us in that critical hour. Had we rushed to the hospital, we believe that we might have lost our baby before receiving medical attention. Our God truly is a very present help in the time of trouble. To Him alone be all the glory!" Wow...</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>“伯兰罕弟兄一说完这句话，我立刻跑回客厅，把手按在我们的孩子身上，并奉主耶稣基督的名，宣告她得医治。瞬间，一切都改变了。我们的女儿恢复了力气，生命力重新回到了她身体里。她醒来后开心地玩儿了好几个小时，直到当天凌晨两点才睡着。她精力充沛，出了很多汗，烧完全退了。</p> <p>第二天早上，她醒来时已经完全恢复了健康。烧退了，感冒也好了，所有的症状都完全消失了。我们非常感谢神在那个危急时刻来到我们身边。我们相信，如果当时急忙赶往医院，恐怕还没来得及得到救治，就已经失去我们的孩子了。我们的神实在是我们在患难中随时的帮助。一切荣耀全部单单归给祂！”哇...</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>That's quite a situation to be in, my brother.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>那是一个怎样的处境啊，我的弟兄。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Amen.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>阿们。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>And uh the darkest hour, then Jesus came.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>正处在最黑暗的时刻，这时耶稣来了。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Then Jesus came. Amen! Just the timing of it, too, to just recently receive that Agapao tablet, and it's just, it's to be in their home and they're standing there with the faith holding up their baby and that Voice of God calling right out.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>这时耶稣来了。阿们！而且时机恰到好处，他们才刚刚收到了那台 Agapao 平板电脑，就在他们家里，他们凭着信心抱着孩子站在那里，而神的声音在呼唤。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Amen. I love that they were expecting it. Like he, he said when the prophet paused, it's like I knew God</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>阿们！我很喜欢他们怀揣着的那份期待。就像他说的，当先知停顿了一下时候，他心里就知道，神要回应了。就</p>

was about to answer. It's happening now.	在这一刻，事情正在发生。
BRO WILLIAM Everything we have need of is on the tapes. Everything!	威廉弟兄： 我们所需要的一切，都在这些录音带里。一切都在！
BRO STEPHEN It's right there, my friend. That is nothing but truth. Praise the Lord! Well, that's a wonderful place to wrap up today's episode. God bless you all and be sure to be looking for updates during the week on our branham.org, WhatsApp channels and the Lifeline app.	司提反弟兄： 就在录音带里，我的朋友。这完全是真理，赞美主！ 好了，今天的节目在这里收尾再好不过了。愿神赐福你们每一位！请大家一定记得关注本周在 branham.org 网站、WhatsApp 频道以及我们生命线应用程序上的最新动态。
BRO WILLIAM And as always, we thank you so very much for joining us today. Lord willing, we look forward to seeing you all next week. And until then, God richly bless you and shalom!	威廉弟兄： 一如既往，我们非常感谢大家今天的收听。若主愿意，我们期待下周与大家再相会。在此之前，愿神丰丰富富地赐福你们，平安！
BRO STEPHEN Shalom!	司提反弟兄： 平安！



<https://svfellowship.info/zh/%e5%8f%98%e9%80%9f%e5%99%a8-%e6%9c%8b%e5%8f%8b%e4%bb%ac%e6%97%a9%e4%b8%8a%e5%a5%bd/>